

## Skötselavvisning inomhusavlopp

## Maintenance of indoor waste systems

## Pflegeanleitung für Innenabläufe

## Vedlikeholdsavvisning til indendørs afløb

## Vedligeholdelsesvejledning til indendørs afløb

## Kodin viemäriputkiston osien huolto-ohje

# PURUS

## SE

### Allmän skötsel

Purus produkter inom inomhusavlopp och installation är tillverkade i material så som ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM och silikon. Hur regelbundet rengöringen bör ske beror på hur frekvent produkterna används samt vattnets smutshalt.

Generellt ska våra produkter inom dessa produktområden sköljas av med vatten för att sedan rengöras med ett mildt rengöringsmedel, tillsammans med en diskborste/remsborte. Skölj slutligen noggrant bort rengöringsmedlet.

Använd inte stålull, kemisk propplösare, kaustiksoda eller liknande vid rengöring av alla våra produkter.

### Tvättställsvattenlås

Skruva loss vattenlåset från bottenventilen. De vattenlås som är delbara ska delas genom att skruva isär underdel från ovandel, för att sedan rengöras separat och monteras ihop igen. Det excentriska vattenlåset rengörs genom att dra rensproppen rakt ut från dess säte. Viktigt att packningarna sitter rätt vid återmontering för att undvika läckage.

### Bottenventiler PUM

Lyft upp bottenventilens överdel med PUM-insatsen, bild 1, skölj sedan av den under rinnande vatten. Vid behov av grövre rengöring klicka av insatsen genom att trycka in plastspröten en och en för att komma åt membranet i transparent silikon, bild 2. Rengör med ett mildt rengöringsmedel, skölj slutligen noggrant bort rengöringsmedlet. Om man avlägsnar membranet från insatsen är det viktigt att membranet återmonteras i samma läget dvs på pinnen.

### Integrerade membran PUM

Frigör membrankassetten från huset, exempelvis utloppsvinkeln, rengör med ett mildt rengöringsmedel. Skölj slutligen noggrant bort rengöringsmedlet. Montera tillbaka membrankassetten.

### PUM

Dålig lukt vid användning av PUM kan bero på att membranet inte sitter ordentligt på sin plats. Har membranet deformationerats av slitage, måste ett nytt membran installeras, säkerställ därför att det inte finns någon glipa runt membranet.

### Luftningsventiler

Inspektion av luftningsventilen/vakuumentilen bör ske årligen för att upptäcka eventuella miljöberoende beläggningar som kan påverka membranet. Vid behov av rengöring av luftningeventilen/vakuumentilen, skölj endast med vatten och tvål.

## EN

### General maintenance

Purus' products for indoor waste systems and installation are manufactured in materials such as ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM and silicone. The regularity of cleaning depends on how frequently the products are used and the quality and cleanliness of the water.

In general, our products from these product areas should be rinsed with water and then cleaned with a mild cleaning agent using a washing up or cleaning brush. The cleaning agent should then be gently rinsed.

Do not use steel wool, chemical drain cleaner, caustic soda or similar when cleaning any of our products.

### Wash basin water trap

Unscrew the water trap from the waste outlet. The water trap, which can be dismantled, should be taken apart by unscrewing the lower section from the upper section. The parts should be cleaned separately and then reassembled. The off-centre water trap is cleaned by pulling the maintenance plug straight out from its position. It is important that the gaskets are correctly positioned when reassembling to avoid any leaks.

### Waste outlets PUM

Lift up the waste outlet's upper section with the PUM insert, figure 1, then rinse it under running water. If more thorough cleaning is necessary, remove the insert by pushing in the plastic parts one by one to access the transparent silicone membrane, figure 2. Clean using a mild cleaning agent and finish by rinsing off the cleaning agent. If you remove the membrane from the insert, it is important that the membrane is reattached in the same position, i.e. on the guide.

### Integrated membrane PUM

Remove the membrane cartridge from the casing, for example the outer waste piece and clean with a mild cleaning agent. Finish by carefully rinsing off the cleaning agent. Refit the membrane cartridge.

### PUM

Any bad odours omitted from the waste may be due to the membrane not being installed correctly. If the membrane has become deformed from wear, a new membrane must be installed. Always ensure that there is no gap around the membrane.

### Air admittance valve

The air admittance valve should be inspected once a year to check for environmental debris, as this can have an impact on the membrane. Rinse the air admittance valve with water and soap only when it needs to be cleaned.

## DE

### Allgemeine Pflege

Die Innenabläufe und Installationen von Purus bestehen aus Materialien wie ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM und Silikon. Wie oft die Produkte verwendet werden und wie stark das Wasser verunreinigt ist. Generell müssen unsere Produkte aus diesem Produktbereich zunächst mit Wasser gespült und dann mit einer Spülbürste und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung aller unserer Produkte keine Stahlwolle, keine chemischen Rohrreinigungsmittel, kein Ätznatron oder Ähnliches.

### Waschbeckensiphons

Schrauben Sie den Siphon vom Bodenventil ab. Siphons, die aus Einzelteilen bestehen, müssen zerlegt werden. Dazu wird das Unterteil vom Oberteil abgeschraubt. Dann werden die Teile separat gereinigt und wieder zusammengebaut. Zum Reinigen des Exzenter-Siphons wird der Reinigungsstopfen gerade aus seinem Sitz gezogen. Damit keine Undichtigkeiten entstehen, ist es wichtig, dass die Dichtungen nach dem Wiedereinbau wieder korrekt in ihrer Nut sitzen.

### PUM-Bodenventile

Heben Sie den oberen Teil des Bodenventils mit dem PUM-Einsatz an (Abbildung 1). Spülen Sie das Teil anschließend unter fließend Wasser ab. Bei Bedarf einer umfassenderen Reinigung lösen Sie den Einsatz aus der Rasterung. Dazu drücken Sie die Kunststoffrippen nacheinander ein, um so Zugang zur Membran aus transparentem Silikon zu erhalten (Abbildung 2). Reinigen Sie alles mit einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie das Reinigungsmittel abschließend gründlich weg. Wird die Membran aus dem Einsatz entfernt, muss sie anschließend wieder in derselben Position wie zuvor auf dem Stift montiert werden.

### Integrierte PUM-Membran und PUM

Entfernen Sie die Membrankassette aus dem Gehäuse, z. B. dem Ablaufwinkel und reinigen Sie sie mit einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie abschließend jegliches Reinigungsmittel gründlich weg. Bauen Sie die Membrankassette wieder ein.

Unangenehme Gerüche bei Verwendung einer PUM können darauf hindeuten, dass die Membran nicht korrekt in der vorgesehenen Position sitzt. Hat sich die Membran durch Verschleiß verformt, muss eine neue Membran eingesetzt werden. Stellen Sie daher sicher, dass um die Membran kein Spalt vorhanden ist.

### Luftungsventil

Das Entlüftungsventil sollte jährlich überprüft werden, um etwaige Schmutzablagerungen zu erkennen, die die Funktion der Membran beeinträchtigen könnten. Zur Reinigung empfehlen wir das Abspülen mit Wasser und Seife.

1.



2.



## Skötseplanvisning inomhusavlopp

## Maintenance of indoor waste systems

## Pflegeanleitung für Innenabläufe

## Vedlikeholdsanvisning til indendørs afløb

## Vedligeholdelsesvejledning til indendørs afløb

## Kodin viemäriputkiston osien huolto-ohje

# PURUS

## NO

### Generell vedlikehold

Purus produkter for innendørsavløp og installasjon fremstilles av materialer som ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM og silikon. Hvor regelmessig rengjøringen bør foretas, avhenger av hvor ofte produktene brukes og av smussinnholdet i vannet.

Generelt skal produktene våre innenfor disse produkt-områdene skylles med vann og deretter rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og oppvaskbørste. Avslutt med å skylle bort rengjøringsmiddelet grundig.

Ikke bruk stålull, kjemiske avløpsåpnere, kaustisk soda eller lignende ved rengjøring av våre produkter.

### Servantvannlås

Skru løs vannlåsen fra bunnventilen. Delbare vannlåser skal deles ved å skru underdel og overdel fra hverandre, og delene rengjøres deretter separat før de monteres sammen igjen. Den eksentriske vannlåsen rengjøres ved å trekke renseproppen rett ut av hullet. Det er viktig at pakningene sitter riktig ved tilbakemontering, ellers kan det oppstå lekkasje.

### Bunnventiler PUM

Løft opp bunnventilens overdel med PUM-innsatsen, bilde 1, og skylt deretter av den med rennende vann. Ved behov for grundigere rengjøring klikker du av innsatsen ved å trykke inn plastpinnene én etter én for å få tilgang til membranen i transparent silikon, bilde 2. Rengjør med et mildt rengjøringsmiddel, og avslutt med å skylle bort rengjøringsmiddelet grundig. Hvis man fjerner membranen fra innsatsen, er det viktig at membranen monteres på samme måte etterpå, dvs. på pinnene.

### Integrert membran PUM

Frigjør membrankassetten fra huset, for eksempel utløpsvinkelen, og rengjør med et mildt rengjøringsmiddel. Avslutt med å skylle bort rengjøringsmiddelet grundig. Monter membrankassetten igjen.

### PUM

Dårlig lukt ved bruk av PUM kan komme av at membranen ikke sitter ordentlig på plass. Hvis membranen er deformert av slitasje, må en ny membran installeres. Forsikre deg derfor om at det ikke finnes noen glippe rundt membranen.

### Lufteventil

Inspeksjon av lufteventil bør finne sted årlig for å oppdage eventuell miljøavhengighet belegg som kan påvirke membranen. Om nødvendig av rengjøring av lufteventilen, skylt kun med vann og såpe.

## DK

### Generel vedligeholdelse

Purus' produkter inden for indendørs afløb er fremstillet i materialer såsom ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM og silikon. Regelmæssig rengøring bør foretages og fastlægges på grundlag af produkternes brugshyppighed og vandets indhold af urenheder.

Generelt skal vores produkter inden for disse produkt-områder skylles af med vand og derefter rengøres med en opvaskebørste/reneborste og et mildt rengøringsmiddel. Skyl til sidst omhyggeligt rengøringsmidlet væk.

Der må ikke benyttes ståluld, kemisk afløbsrens, kaustisk soda eller lignende til rengøring af nogen af vores produkter.

### Vandlås til håndvask

Skru vandlåsen løs fra bundventilen. Vandlås, der kan skilles ad, skal adskilles ved at skru underdelen og overdelen fra hinanden. Delene skal derefter rengøres separat og samles igen. Den eksentriske vandlås rengøres ved at trække renseproppen lige ud fra det sted, den er placeret. Det er vigtigt, at pakningerne sidder lige ved genmontering for at undgå lækage.

### PUM-bundventiler

Løft bundventilens overdel op med PUM-indsatsen, billede 1. Skyl den derefter under rindende vand. Hvis det er nødvendigt med grovere rengøring, skal du klikke indsatsen af ved at trykke plastbenene ind et for et for at nå den transparente silikonemembran, bilde 2. Rengør med et mildt rengøringsmiddel, skylt til sidst omhyggeligt rengøringsmidlet væk. Hvis du fjerner membranen fra indsatsen, er det vigtigt, at membranen genmonteres det samme sted, dvs. på pinden.

### Integreret PUM-membran

Frigør membrankassetten fra huset, f.eks. udløbsvinklen, og rengør med et mildt rengøringsmiddel. Skylt til sidst omhyggeligt rengøringsmidlet væk. Genmonter membrankassetten.

### PUM

Dårlig lugt ved anvendelse af PUM kan skyldes, at membranen ikke sidder ordentligt på plads. Hvis membranen er blevet deform på grund af slitage, skal der installeres en ny. Sørg derfor for, at der ikke er nogen åbninger rundt om membranen.

### Vakuumentil

Inspektion af vakuumentilens bør foretages én gang om året for at opdage eventuelle miljøafhængige belæggninger, der kan påvirke membranen. Ved behov for rengøring af vakuumentilens, skylt og rengør udelukkende med vand og sæbe.

## FI

### Yleishuolto

Puruksen muiden LVI- ja asennustuotteiden valmistusmateriaali on ABS, PP, LDPE, TPE, EPDM ja silikon. Puhdistusväli riippuu tuotteiden käyttöiheydestä ja liikaisuudesta.

Yleensä tuotteemme näissä tuotealueissa huuhdellaan vedellä ja puhdistetaan miedolla puhdistusaineella ja tiski-/puhdistuharjalla. Puhdistusaine huuhdellaan lopuksi pois huolellisesti.

Älä käytä tuotteidemme puhdistuksessa teräsvillaa, kemiallisia viemäripuhdistusaineita, kaustista soodaa tai vastaavia.

### Pesuallasvesilukko

Kierrä vesilukko irti pohjaventtiilistä. Osista koostuvat vesilukot puhdistetaan kiertämällä osat irti toisistaan, puhdistetaan erikseen ja kootaan takaisin yhteen. Epäkeskovesilukko puhdistetaan vetämällä puhdistustulppa suoraan ulos paikaltaan. Takaisin asennettaessa on huolehdittava vuotojen välttämiseksi että tiivisteet asettuvat oikein paikoilleen.

### PUM-silikonikalvolla varustettu pohjaventtiili

Nosta pohjaventtiilin yläosa PUM lisäosan kanssa (kuva 1), huuhtelee juoksevan veden alla. Perusteellisempaa puhdistusta varten napsauta lisäosa irti painamalla muovihakaset yksi kerrallaan sisään jotta pääset käsiksi silikonikalvoon (kuva 2). Puhdista miedolla puhdistusaineella ja huuhtelee lopuksi puhdistusaine pois huolellisesti. Jos irrotat kalvon lisäosasta, tulee se asentaa takaisin samaan kohtaan, ts. tappiin.

### Integroitu PUM-silikonikalvo

Poista PUM-kasetti sijainnistaan, esimerkiksi poistokulmasta ja puhdista miedolla puhdistusaineella. Huuhtelee puhdistusaine lopuksi pois huolellisesti. Asenna PUM-kasetti takaisin.

### PUM

Jos PUM-käytön yhteydessä esiintyy epämiellyttävää hajua, silikonikalvo ei ehkä ole kunnolla paikallaan. Jos kalvon muoto on muuttunut kulumisen takia, asenna uusi kalvo. Varmista, ettei kalvon ympärillä ole mitään rakoja.

### Alipaineventiileille

Tarkista vuosittain ettei alipaineventiiliin ole kertynyt likaa joka voi vaikuttaa sen toimintaan. Jos alipaineventiili on puhdistettava, huuhtelee se vain puhtaalla vedellä ja saippualla.

